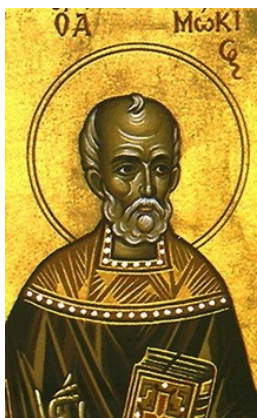




## Священномученика Мокія



Святий Мокій був пресвітером у Македонії, в місті Амфіполь. Під час гоніння на християн за імператора Діоклетіана (284-305) святий Мокій закликав язичників, які зібралися на язичницьке свято Діоніса (Вакха), припинити беззаконня та мерзенні звичаї, які супроводжували це свято. Він закликав їх покаятися і навернутися до Господа Ісуса Христа, а також очиститися через святе Хрещення. Святого привели на суд до правителя Лаодикії.

Коли йому погрозували тортурами, він відповів: «Моя смерть за Христа є для мене великим досягненням». Святий Мокій був підданий тортурам, які він переносив із дивовижною витривалістю і не перестав викривати ідолопоклонників. Відведений до язичницького храму Діоніса, святий розбив ідолів, коли закликав Ісуса Христа. Після цього його посадили в розжарену піч, де він залишився неушкодженим, але полум'я, що виходило з печі, обпекло правителя. Полководець знов піддав святого Мокія жорстоким тортурам, які той витримав з допомогою Божою.

Тоді святого віддали на їжу звірам, але вони не торкнулися його. Леви лягли біля його ніг. Люди, побачивши такі чудеса, просили відпустити святого Мокія на волю. Правитель наказав відправити його в місто Перинф, а звідти до Візантії, де святий Мокій був страчений. Перед смертю він подякував Господу за те, що Він дав йому силу встояти до кінця. Останніми його словами були: «Господи, прийми дух мій у мирі». Тоді йому відрубали голову.

Це сталося близько 295 року. Пізніше імператор Костянтин побудував храм на честь священномученика Мокія і переніс туди його святі мощі стратотерпця.

## The Hieromartyr Mocius



Saint Mocius was a presbyter in Macedonia in the city of Amphipolis. During a persecution against Christians under the emperor Diocletian (284-305), St Mocius exhorted the pagans who had assembled for the pagan festival of Dionysus (Bacchus), to abandon iniquity and the vile customs which accompanied this celebration. He urged them to repent and be converted to the Lord Jesus Christ, and be cleansed through holy Baptism.

The saint was brought to trial before the governor of Laodicea. When threatened with torture, he replied, "My death for Christ is a great accomplishment for me." St Mocius was subjected to torture, which he bore with marvelous endurance, and did not cease to denounce the idol-worshippers.

Taken to the pagan temple of Dionysus, the saint shattered the idols when he called upon Jesus Christ. After this he was put into a red-hot oven, where he remained unharmed, but the flames coming out of the oven scorched the governor. Again the commander subjected St Mocius to fierce torture, which he endured with the help of God. He was given to wild beasts to be eaten, but they did not touch him.

The lions lay down at his feet. The people, seeing such miracles, urged that the saint be set free. The governor ordered the saint to be sent to the city of Perinth, and from there to Byzantium, where St Mocius was executed. Before his death he gave thanks to the Lord for giving him the strength to persevere to the very end.

His last words were, "Lord, receive my spirit in peace." Then he was beheaded. St Mocius died about the year 295. Later, the emperor Constantine built a church in honor of the hieromartyr Mocius and transferred his holy passion-bearing relics into it.

# АПОСТОЛ

## **3 Діянь Святих Апостолів Читання.**

**(р. 9, в. 32 – 42)**

Браття; І сталося, як Петро всіх обходив, то прибав і до святих, що мешкали в Лідді.

Знайшов же він там чоловіка одного, на ймення Еней, що на ліжку лежав вісім років, - він розслаблений був.

І промовив до нього Петро: „Енею, тебе вздоровляє Ісус Христос. Уставай, і постели собі сам!” І той зараз устав...

І його оглядали усі, хто мешкав у Лідді й Сароні, які навернулися до Господа.

А в Йоппії була одна учениця, на ймення Тавіта, що в перекладі Сарною зветься. Вона повна була добрих вчинків та милостині, що чинила.

І трапилося тими днями, що вона занедужала й умерла. Обмили ж її й поклали в горниці.

А що Лідда лежить недалеко Йоппії, то учні, прочувши, що в ній пробуває Петро, послали до нього двох мужів, що благали: „Не гайся прибути до нас!”

І, вставши, Петро пішов із ними. А коли він прибав, то ввели його в горницю. І обступили його всі вдовиці, плачучи та показуючи йому сукні й плащі, що їх Сарна робила, як із ними була.

Петро ж із кімнати всіх випровадив, і, ставши навколішки, помолився, і, звернувшись до тіла, промовив: „Тавіто, вставай!” А вона свої очі розплющила, і сіла, уздрівши Петра...

Він же руку подав їй, і підвів її, і закликав святих і вдовиць, та й поставив живою її.

А це стало відоме по цілій Йоппії, і багато-хто в Господа ввірували.

# ЄВАНГЕЛІЯ

## Від Івана Святого Євангелія читання.

(р. 5: 1 – 15)

Після того юдейське Свято було, і до Єрусалиму Ісус відійшов.

А в Єрусалимі, біля брами Овечої, є купальня, Віфесда по-єврейському зветься, що мала п'ять ґанків.

У них лежало багато слабих, сліпих, кривих, сухих, що чекали, щоб воду порушено.

Бо Ангол Господній часами спускався до купальні, і порушував воду, і хто перший улазив, як воду порушено, той здоровим ставав, хоч би яку мав хворобу.

А був там один чоловік, що тридцять і вісім років був недужим.

Як Ісус його вгледів, що лежить, та, відаючи, що багато він часу слабує, говорить до нього: *„Хочеш бути здоровим?“*

Відповів йому хворий: *„Пане, я не маю людини, щоб вона, як порушено воду, до купальні всадила мене. А коли я приходжу, то передо мною вже інший улазить“.*

Говорить до нього Ісус: *„Уставай, візьми ложе своє – та й ходи!“*

І зараз одужав оцей чоловік, і взяв ложе своє – та й ходив. Того ж дня субота була,

тому то сказали юдеї вздоровленому: *„Є субота, і не годиться тобі брати ложа свого“.*

А він відповів їм: *„Хто мене вздоровив, Той до мене сказав: Візьми ложе своє – та й ходи“.*

А вони запитали його: *„Хто Той Чоловік, що до тебе сказав: Візьми ложе своє – та й ходи?“*

Та не знав уздоровлений, Хто то Він, бо Ісус ухилився від народу, що був на тім місці.

Після того Ісус стрів у храмі його, та й промовив до нього: *„Ось видужав ти. Не гріши ж уже більше, щоб не сталось тобі чого гіршого!“*

Чоловік же пішов і юдеям звістив, що Той, Хто вздоровив його, то Ісус.

## **EPISTLE**

**The reading is from Acts of the Apostles.**

**(c. 9, v. 32 – 42)**

Brethren;

Now it came to pass, as Peter went through all parts of the country, that he also came down to the saints who dwelt in Lydda.

There he found a certain man named Aeneas, who had been bedridden eight years and was paralyzed.

And Peter said to him, "Aeneas, Jesus the Christ heals you. Arise and made your bed." Then he arose immediately.

So all who dwelt in Lydda and Sharon saw him and turned to the Lord.

At Joppa there was a certain disciple named Tabitha, which is translated Dorcas. This woman was full of good works and charitable deeds which she did.

But it happened in those days the she became sick and died. When they had washed her, they laid her in an upper room.

And since Lydda was near Joppa, and the disciples had heard that Peter was there, they sent two men to him, imploring him not to delay in coming to them.

Then Peter arose and went with them. When he had come, they brought him to the upper room. And all the widows stood by him weeping, showing the tunics and garments which Dorcas had made while she was with them.

But Peter put them all out, and knelt down and prayed. And turning to the body he said, "Tabitha, arise." And she opened her eyes, and when she saw Peter she sat up.

Then he gave her his hand and lifted her up; and when he had called the saints and widows, he presented her alive.

And it became known throughout all Joppa, and many believed on the Lord.

## GOSPEL

**The reading is from the Holy Gospel according to St. John.**

**(c. 5: 1 – 15)**

After this there was a feast of the Jews, and Jesus went up to Jerusalem.

Now there is in Jerusalem by the Sheep Gate a pool, which is called in Hebrew, Bethesda, having five porches.

In these lay a great multitude of sick people, blind, lame, paralyzed, waiting for the moving of the water.

For an angel went down at a certain time into the pool and stirred up the water; then whoever stepped in first, after the stirring of the water, was made well of whatever disease he had.

Now a certain man was there who had an infirmity thirty-eight years.

When Jesus saw him lying there, and knew that he already had been in that condition a long time, He said to him, *“Do you want to be made well.”*

The sick man answered Him, “Sir, I have no man to put me into the pool when the water is stirred up; but while I am coming, another steps down before me.”

Jesus said to him, *“Rise, take up your bed and walk.”*

And immediately the man was made well, took up his bed, and walked. And that day was the Sabbath.

The Jews therefore said to him who was cured, “It is the Sabbath; it is not lawful for you to carry your bed.”

He answered them, “He who made me well said to me, *‘Take up your bed and walk.’*”

Then they asked him, “Who is the Man who said to you, *‘Take up your bed and walk?’*”

But the one who was healed did not know who it was, for Jesus had withdrawn, a multitude being in that place.

Afterward Jesus found him in the temple, and said to him, *“See, you have been made well. Sin no more, lest a worse thing come upon you.”*

The man departed and told the Jews that it was Jesus who had made him well.



## ТРАВЕНЬ

- 11 Неділя Розслабленого
- 14 Акафист до Пресвятої Богородиці
- 18 Неділя Самарянки
- 21 Акафист до св. Пантелеймона
- 25 Неділя Сліпородженого
- 28 Акафист до Ісуса Христа
- 29 Вознесіння Господнє

## ЧЕРВЕНЬ

- 1 Отців 1-го Собору
- 4 Акафист до Пресвятої Богородиці
- 7 Троїцька Батьківська Субота
- 8 Зіслання Святого Духа
- 9 День Святого Духа
- 11 Акафист до Святого Духа
- 15 Неділя Всіх Святих
- 16 Початок Посту Петрівки
- 18 Акафист до св. Андрія
- 22 Всіх Святих Землі Української

## MAY

- Sunday of the Paralytic
- Akathist to the Theotokos
- Sunday of the Samaritan Woman
- Akathist to St. Panteleimon
- Sunday of the Blind Man
- Akathist to Jesus Christ
- Ascension of Our Lord

## JUNE

- Fathers of the 1st Council
- Akathist to the Theotokos
- Trinity Saturday
- Descent of the Holy Spirit
- Day of the Holy Spirit
- Akathist to the Holy Spirit
- Sunday of All Saints
- Sts Peter & Paul Fast Begins*
- Akathist to St. Andrew
- All Saints of Ukraine

### ПЕРША СПОВІДЬ

субота, 31-го травня о 7:00 год. веч.

### FIRST CONFESSION

Saturday, May 31 @ 7:00 pm

## Інформація та події на травень - Information & activities for May

11	Співдружжя: СУМК	Fellowship: UOY
11	Концерт до Дня Матері	Mother's Day Concert
13	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
18	Співдружжя: Берегиня	Fellowship: Berehynia
18	Немає Недільної Школи	No Sunday School
20	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
25	Співдружжя: СУК	Fellowship: UWAC
27	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
31	Перша Сповідь	First Confession

## Інформація та події на червень - Information & activities for June

1	Співдружжя: Червона Калина	Fellowship: Chervona Kalyna
3	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
8	Співдружжя: СУМК	Fellowship: UOY
10	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
15	Співдружжя: Берегиня	Fellowship: Berehynia
17	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
22	Співдружжя: Орден св. Андрія	Fellowship: Order of St. Andrew
24	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
29	Комітет Співдружжя	Fellowship Committee

**Український Православний Собор Св. Димитрія - Ukrainian Orthodox Church of St. Demetrius**

3338 Lake Shore Boulevard West, Etobicoke, ON M8W 1M9

Office Manager: **Halyna Kravchenko**

Parish Office: Tel.: 416-255-7506 e-mail: [stdemetrius@rogers.com](mailto:stdemetrius@rogers.com)

Website: [www.stdemetriusuoc.ca](http://www.stdemetriusuoc.ca) Facebook: **St. Demetrius Ukrainian Orthodox Church**

Parish Priest: **Right Rev. Mitred Archbishop Volodymyr (Walter) Makarenko**

Res.: 416-259-7241 Cell: 416-562-9442 e-mail: [FrWalterMakarenko@outlook.com](mailto:FrWalterMakarenko@outlook.com)

**15 May**  
**6.30pm**  
THURSDAY



UKRAINIAN CANADIAN  
CONGRESS  
Toronto Branch



# ВУШИВАНКА

PARADE • ВИШИВАНА ХОДА

STARTING AT BLOOR & JANE TO HIGH PARK



# Spring Tea

in support of  
Canada-Ukraine Foundation's

Sunday, May 25, 2025  
After Liturgy - 12 noon



**EVERY CHILD  
DESERVES A FUTURE**

**EVERY CHILD DESERVES SAFETY  
EVERY CHILD DESERVES LOVE**

This campaign,  
Every Child Deserves a Future  
is dedicated to providing  
comprehensive support to Ukrainian  
children impacted by Russia's violent  
war and forced abductions, including  
psychological care and specialized  
rescue efforts. Together, we can  
make this fundamental right a  
reality for Ukraine's most  
vulnerable children.

LUNCHEON  
Suggested Donation \$20.

Tea Service

Display by the  
Ukrainian Museum of Canada,  
Ontario Branch

50/50 Draw



All proceeds of this event will  
go in support of  
**Every Child Deserves a Future**  
Additional Donations will be gratefully  
accepted and tax receipts will be  
issued for donations over \$30.



Presented by

Ukrainian Women's Association of Canada, Sophia Rusova Branch  
& CYMK-UOY, St. Demetrius Long Branch

Ukrainian Orthodox Church of St. Demetrius 3338 Lake Shore Blvd. W. Etobicoke, Ontario 416 255-7506

